

Philostratus sophista (II/III d.C.), VA 1.22.

Autor citado: Homerus epicus (VIII a.C.), *Ilias* 2.308-330.

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? Sí

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Resumen

Giro con el que se introduce la cita:

οἱ στρουθοὶ [...] οἱ παρὰ τῷ Ὀμήρῳ/ καθ' Ὀμηρόν/ Ὀμηρος εἰκάζει.

Texto de la cita:

Προελθόντες δὲ εἴκοσι στάδια λεαίνῃ ἐντυγχάνουσιν ἀπεσφαγμένη ἐν θήρῃ, καὶ ἦν τὸ θηρίον μέγα καὶ ὅσον οὐπῶ εἶδον, ἐβόων τε οἱ ἐκ κώμης συνερρηκότες, καί, νῆ Δί', οἱ τεθηρακότες, ὥς τι μέγα θαῦμα ἐν αὐτῷ ὀρώντες· καὶ ἦν ἀτεχνῶς θαῦμα· σκύμνους γὰρ ἀνατμηθεῖσα ὀκτῶ εἶχεν. [...] ἐνιδῶν οὖν ὁ Ἀπολλώνιος τῷ θηρίῳ καὶ πολὺν χρόνον ἐπισχῶν „ὦ Δάμι,” ἔφη „ὁ χρόνος τῆς παρὰ βασιλέα ἀποδημίας ἐνιαυτοῦ ἔσται καὶ μηνῶν ὀκτῶ, οὔτε γὰρ ἐκεῖνος ἀνήσει θᾶπτον, οὔτε ὑμῖν λῶον ἀπελθεῖν πρὸ τούτου. τεκμαίρεσθαι δὲ χρὴ τῶν μὲν σκύμνων ἐς μῆνας, τῆς λεαίνης δὲ ἐς ἐνιαυτόν, τέλεια γὰρ τελείοις παραβλητέα.” „οἱ δὲ δὴ στρουθοὶ” ἔφη ὁ Δάμις „οἱ παρὰ τῷ Ὀμήρῳ τί φήσουσιν, οὐς ὁ δράκων μὲν ἐν τῇ Αὐλίδι ἐδαίσατο ὀκτῶ ὄντας ἐννάτην ἐπ' αὐτοῖς τὴν μητέρα ἐλών [Il. 2.311-316]; Κάλχας δ' ἐξηγούμενος ταῦτα ἐννέα ἐνιαυτοῖς ἀνεῖπε καταπολεμήσεσθαι τὴν Τροίαν [Il. 2.322-330]· καὶ ὄρα μὴ καθ' Ὀμηρόν τε καὶ Κάλχαντα ἐς ἐννέα ἡμῖν ἔτη ἢ ἀποδημία τεῖνῃ.” „καὶ εἰκότως,” ἔφη. „ὦ Δάμι, καὶ τοὺς νεοττοὺς Ὀμηρος ἐνιαυτοῖς εἰκάζει [Il. 2.313-316], γεγόνασι γὰρ ἤδη καὶ εἰσιν, ἐγὼ δὲ ἀτελεῖ θηρία καὶ μήπω γεγονότα, ἴσως δὲ μῆδ' ἂν γενόμενα, πῶς ἂν ἐνιαυτοῖς εἰκάζοιμι; τὰ γὰρ παρὰ φύσιν οὔτ' ἂν γένοιτο, ταχειῖάν τε ἴσχει διαφθοράν, κἂν γένηται. ἀλλ' ἔπου δὴ τῷ λόγῳ, καὶ ἴωμεν εὐξόμενοι τοῖς θεοῖς, οἱ ταῦτα φαίνουσι.”

Traducción de la cita:

“Tras avanzar veinte estadios, encontraron una leona degollada en una cacería. Y era el animal grande y como nunca habían visto, y daban gritos los de la aldea, rodeándola, y, por Zeus, los que la habían cazado, como viendo en ella un gran prodigio. Y era, sin más un prodigio, pues, cuando la abrieron por la mitad, tenía ocho cachorros. [...] Así pues, Apolonio tras observar la fiera y meditar largo rato, dijo:

—«Damis, el tiempo de nuestra estancia con el rey será de un año y ocho meses, pues ni aquel se dará más prisa en despedirnos, ni para nosotros será más ventajoso marchar antes de eso. Hay que contar los cachorros como meses, y la leona como un año, pues lo acabado se ha de corresponder con lo acabado».

Contestó Damis:

—«Y entonces, ¿qué querrán decir los gorriones de Homero, a los que devoró la serpiente en Áulide, siendo ocho, nueve si les añadimos la madre [Il. 2.311-316]? Calcante por su parte, al interpretarlo, anunció que Troya se tomaría en nueve años [Il. 2.322-320]. Y ten cuidado no vaya a ser que, tanto según Homero como Calcante, se vaya a prolongar nueve años nuestra estancia».

—«Con razón, Damis —le respondió— también a las crías Homero las hace corresponder con años [Il. 2.313-316], pues ya han nacido y existen. En cambio yo, unos animales incompletos y todavía no nacidos, y que quizás no nacerían, ¿cómo los iba a equiparar con años? Pues lo contrario a natura no podría nacer, y tendría una rápida destrucción, si naciese. Venga, déjate guiar ya por mi razonamiento, y vamos a rezar a los dioses que ponen de manifiesto estos asuntos»”.

Motivo de la cita:

El pasaje de la *Ilíada* es aducido por Filóstrato en el seno de una discusión entre Damis y Apolonio a propósito de la interpretación por parte de este último de un presagio similar al narrado en Il.2.308-330. El filósofo se inspira en la que da Calcante en Homero del que, sin duda, ha tomado la idea Filóstrato.

Menciones paralelas en el mismo autor:

VA 3.6.

Menciones paralelas en autores anteriores:

1. Dionysius Halicarnassensis rhetor et historicus [Sp.] (I a.C.) *Ars Rethorica* 8.12=306 Usener-Radermacher.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: En el pasaje que nos interesa de la fragmentaria *Arte Retórica*, erróneamente atribuida a Dionisio de Halicarnaso, se analizan, entre otros discursos opuestos, los parlamentos de Néstor y Odiseo en el canto segundo de la *Ilíada*. El autor resume de manera muy sumaria las intervenciones de ambos personajes, entre las cuales se encuentra el paralelo que nos interesa, que dice así:

καὶ πάλιν Ὀδυσσεὺς τὴν Κάλχαντος μαντείαν λέγει καὶ τὸ τέρας τὸ περὶ τὸν δράκοντα καὶ τὰ τῆς στρουθοῦ τέκνα [Il. 2.308-330].

Y, de nuevo, Odiseo menciona el vaticinio de Calcante y el prodigio de las serpientes y las crías del gorrión [Il. 2.308-330].

A diferencia de Filóstrato, el autor de esta *Arte Retórica* pasaje no está interesado en la interpretación del pasaje homérico y se limita a resumir sucintamente las palabras de Odiseo como ejemplo de discurso contrapuesto. La cita es explícita, pues está correctamente situada en el canto segundo de la *Ilíada*.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

2. Pseudo Plutharcus (I/II d.C.) *Vita Homeri* 1.103.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El tratado pseudoplutarqueo titulado *Sobre la vida y poesía*

de Homero tiene como propósito demostrar que el poeta es la fuente de todo el saber posterior. Para ello, el autor desarrolla interpretaciones alegóricas de diferentes pasajes de la *Ilíada* y la *Odisea*. En concreto, el paralelo que nos interesa se aduce en defensa de que Homero ya deja ver a través de sus poemas que el universo es uno y limitado. En el contexto, el autor resume los hechos que dieron lugar a la guerra de Troya e incluye una referencia al prodigio de las crías de gorrión, que había tenido lugar en Áulide, e indicaba cuánto iba a durar la guerra. El texto dice así:

ἐνθα καὶ θυόντων αὐτῶν δράκων ἐπὶ τὸ πλησίον ἀνελθὼν δένδρον στρουθοῦ νεοσσοὺς ὀκτῶ διέφθειρεν, οἷς ἡ μήτηρ ἑνάτη συγκατείλετο. ἐμήνυε δὲ τὸ σημεῖον ὅτι ἑννέα ἔτη πολεμήσαντες τῷ δεκάτῳ αἰροῦσι τὴν Ἴλιον [*Il.* 2.308-330].

“Allí también, mientras celebraran un sacrificio, una serpiente, habiendo trepado a un árbol cercano, mató ocho crías de gorrión, a las que si se les añade la madre son nueve. El vaticinio indicó que, tras luchar nueve años, se apoderarían en diez de Ilión [*Il.* 2.308-330]”.

Al autor de *Sobre la vida y poesía de Homero* le interesa la dimensión trascendente de la interpretación alegórica del pasaje, más allá de la simple utilización del prodigio como indicativo de los años que va a durar la guerra; de hecho, nótese que aquí no se menciona a Calcante como responsable del vaticinio. Filóstrato, en cambio, se muestra completamente ajeno a este tipo de interpretación de los textos homéricos.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

Menciones paralelas en autores contemporáneos:

1. Orígenes scriptor ecclesiasticus (III d.C.) *Contra Celsum* 4.90-91=*Philocalia* 20.18.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: En el libro octavo de su *Contra Celso* (248 d.C.), Orígenes ataca la creencia pagana según la cual las aves estaban estrechamente ligadas a la divinidad y poseían la capacidad de transmitir vaticinios. Para desmentir tal idea, el autor aporta varios ejemplos que prueban la inferioridad de las aves frente a la superioridad intelectual del hombre. Entre ellos, se encuentra el paralelo que nos interesa, y que Orígenes interpreta como indicativo de la falta de conocimiento del futuro por parte del gorrión, que se deja atrapar por la serpiente. Aunque no lo recogemos aquí, el autor para ilustrar su tesis cita literalmente todo el pasaje comprendido entre *Il.* 2.308-321. A diferencia de Filóstrato, al que le interesa el sentido del presagio narrado en el texto, del que ofrece un breve resumen, Orígenes cita literalmente los hexámetros en los que el poeta describe con gran vivacidad el sufrimiento de los gorriones al ser devorados. Resulta llamativo que, pese a estar criticando creencias paganas, Orígenes recurra a Homero como ejemplo de autoridad para sustentar su tesis: si los gorriones fueran capaces de predecir el futuro, como se afirmaba, habrían conseguido escapar del ataque de la serpiente, o simplemente no habrían construido el nido en el árbol. Evidentemente, el argumento es falaz, puesto que el ave no es la intérprete del vaticinio, sino el medio del que se sirve la divinidad para transmitirlo, de modo que pueda ser interpretado por quienes, como Calcante,

poseen el don de la adivinación.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

Menciones paralelas en autores posteriores:

1. Porphyrius Tyrius philosophus (II/III d.C.) *Quaestiones Homericarum ad Iliadem pertinentium reliquiae* B 305-329.12-22, pp. 44 y 46 MacPhail.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: Las *Cuestiones Homéricas a la Iliada* de Porfirio proponen respuestas a numerosos problemas e inconsistencias presentes en la *Iliada* y *Odisea*. La obra, de la que sólo conservamos completo el libro primero, junto con numerosos fragmentos que se nos han transmitido extractados entre los escolios homéricos, se ocupa de cuestiones que van desde la explicación del significado de un término hasta la justificación o aclaración de pasajes concretos (Rodríguez-Noriega Guillén, 2013: 90). En el pasaje que contiene el paralelo que nos interesa, conservado sólo en un extracto, Porfirio aclara uno por uno el significado de los diferentes elementos de la escena que contiene el presagio de Calcante [*Il.* 2.308-330], aportando el punto de vista en otros autores (como Aristóteles). Sobre el sentido del número de gorriones devorados por la serpiente, Porfirio dice, en concreto, lo siguiente:

ὁ δὲ τῶν στρουθῶν ἀριθμὸς τῶν ἐτῶν ἐδήλωσε τὸν ἀριθμὸν· ἐτήσιος γὰρ ἡ γένεσις ὄρνισι, καὶ ὀκτῶ μὲν ἔτη, ἐν οἷς ἦσαν ἀπόρθητοι, μικρὰ ταῦτα, τὸ δὲ ἕνατον, ἐν ᾧ τὸ τέλος, τὸ κεφάλαιον ἂν εἴη τοῦ χρόνου, ὥστε οἰκεία ἡ μήτηρ τῷ χρόνῳ τούτῳ. ἐννέα δὲ καὶ οὐ δέκα ὁ ἀριθμὸς, ὅτι τοῦ πολέμου ὁ χρόνος ἀριθμεῖται, οὐ τῆς ἀλώσεως. τί γὰρ φησιν; ὡς ἡμεῖς τοσσαῦτ' ἔτεα πολεμίζομεν αὐθι [*Il.* 2.328], ἐννέα ἔτεα, ὧν τὸ ἕνατον τὸ κεφάλαιον περιεῖχε τῶν κακῶν καὶ περιοχῆν τῶν παρελθόντων ὀκτῶ, τῷ δεκάτῳ δὲ πόλιν αἰρήσομεν [*Il.* 2.329], μετὰ γὰρ τὴν μητέρα τῶν στρουθῶν καὶ τὸ ἕνατον ἔτος ἐτοίμη ἦν ληφθῆναι ἢ νεοττία καὶ ἡ πόλις ἢ τῶν Τρώων

El número de gorriones representa el de los años. En efecto, el nacimiento en los pájaros se produce cada año, y fueron ocho los años en los que se mantuvieron sin ser destruidos; estos son los polluelos; y el noveno, en el que se produjo el desenlace, sería el momento más importante, de modo que la madre representa apropiadamente ese tiempo. Y el número es nueve y no diez, porque se calcula la duración de la guerra, no de la conquista. ¿Qué es lo que dice, así pues?: “Nosotros lucharemos allí el mismo número de años” [*Il.* 2.328], nueve años, de los que el noveno implicó el final de las desgracias, comprendiendo los ocho <años> que quedaron atrás, y, “al décimo tomaremos la ciudad” [*Il.* 2.329], pues, junto con la madre de los gorriones, también al noveno año se aprestaban a ser capturados los polluelos y la ciudad de los troyanos”.

El testimonio de Porfirio pone de manifiesto nuevamente el interés que el pasaje despertaba entre los eruditos antiguos, cuyas interpretaciones sin duda eran objeto de comentario en el ámbito escolar, de modo que resultaría bien conocido para el público culto, como los lectores a los que se dirige Filóstrato, lo que explica que el autor se inspirase en él al idear la escena del presagio de Apolonio.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

2. Scholia Graeca in Homeri Iliadem [A.b (BCE³E⁴)] B 308-319 p. 251-252 Erbse

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: Los escolios a la *Iliada* de Homero nos ofrecen información acerca del modo en que fueron analizados diferentes pasajes de la obra por los gramáticos alejandrinos y otros eruditos posteriores. En el escolio correspondiente al augurio de Calcante [Schol.Hom. B 308-19] se analiza el significado de cada elemento integrante del presagio (la serpiente, los gorriones, la petrificación, etc.). A continuación, reproducimos el texto del escolio en cuestión, en la parte que se refiere al punto que nos interesa:

ἐνθ' ἐφάνη μέγα σῆμα- / λαῶν γὰρ μιν ἔθηκε Κρόνου παῖς: ὁ δράκων Ἀθηναῖς
ἱερός, οἱ στρουθοὶ Ἀφροδίτης, χρόνον τε δηλοῦσιν, ἐπεὶ πτηνὸς ὁ χρόνος. ὁ δὲ
λίθος, ἐπεὶ οὐκέτι κίνησιν ἔλαβεν ὁ πόλεμος. ἢ τὸ μὲν ἐφ' ὕψους κεῖσθαι τὴν
νεοοσιάν, τὴν ἠνεμόεσσαν Ἴλιον [Il. 3.305=8.499=12.115], οἱ δὲ ὑποπετάλιοι νεοοσοὶ
τὸ ὀλιγοχρόνιον τῶν Τρώων· μαραιομένων γὰρ ὅσον οὐδέπω τῶν φύλλων
ἀποπεσοῦνται. ἢ δὲ ἐνάτη μήτηρ τῆς ἐννεατηρίδος τὸν ἔσχατον ἀγῶνα ἐσήμανεν,
ἢ δὲ διὰ τοῦ ὕδατος πορεία τοῦ δράκοντος τὴν δι' ὕδατος ἀφίξιν τῶν Ἑλλήνων, τὸ
δὲ περιλειφθῆναι τὴν νεοοσιάν τὸ μὴ παντελῶς ἠφανίσθαι τὸν τόπον· οἰκεῖται
γὰρ μέχρι τοῦ νῦν. ἢ δὲ ἀπολίθωσις ἢ τὸ δυσδιεξόδευτον τῶν νόστων **A b**
(BCE³E⁴)T ἢ ὅλου τοῦ ἀγῶνος παῦσιν (οὐ γὰρ ἠμύναντο ἔτι τοῦ λοιποῦ τοὺς
Ἑλληνας οἱ Τρώες) **b(BCE³)T** ἢ ὅτι εἰς λίθους περιστήσεται τοῦ πολέμου τὸ τέλος.
ἔστι δὲ σημεῖον μὲν τὸ παρὰ τόπον γινόμενον ὡς μέλισσαι ἢ πτηνοὶ μύρμηκες ἐν
οἴκῳ, τέρας δὲ τὸ παρὰ φύσιν. τοῦτο οὖν ἄμφω εἶχε, σημεῖον μὲν τὸ ἐπ' ἄκρῳ τῷ
φυτῷ εἶναι τὴν νεοοσιάν, τέρας δὲ τὸ ὀκτῶ τετοκένα· ἐπτὰ γὰρ τίκτει, ὧν τὸ ἐν
οὐροῖν ἐᾷ **A b (BCE³E⁴)T**.

“Allí mismo, mostró un gran presagio— en efecto el hijo de Crono lo convirtió en piedra”: la serpiente está consagrada a Atenea, los gorriones, a Afrodita y representan el tiempo, puesto que el tiempo vuela. La piedra, a su vez, <representa> la guerra, puesto que no experimenta ningún cambio, o bien, el que esté el nido en lo alto <representa a> Πιόν batida por los vientos [Il. 3.305=8.499=12.115]; los polluelos sin plumas <significan> lo efímero de los troyanos, pues cuando no se hayan marchitado todavía las hojas, se caerán. La novena, la madre representa el combate final del período que concluye a los nueve años; el camino de la serpiente a través del agua, la marcha de los griegos a través del mar; y el que permanezca el nido, que el lugar no haya desaparecido por completo, pues sigue habitado hasta ahora. A su vez, la conversión en piedra o bien <indica> lo dificultoso de los regresos **A b (BCE³E⁴)T**, o bien el término de todo el enfrentamiento (pues los troyanos no se defendieron de los griegos ya en adelante) **b(BCE³)T**, o porque el final de la guerra recaerá sobre las piedras. Un presagio es algo que sucede contra lo que se espera de un lugar, como <la presencia de> abejas u hormigas aladas en una casa y un prodigio, algo contra natura. Pues bien, este caso tiene ambas cosas: es un presagio que el nido se encuentre sobre la rama más alta, y un prodigio, que haya engendrado ocho (crías); en efecto, pone siete huevos, uno de los cuales lo deja huero” **A b (BCE³E⁴)T**.

Los escolios homéricos, lo mismo que las *Cuestiones homéricas* de Porfirio, reflejan el interés que sintieron por este pasaje los antiguos gramáticos, cuyas conclusiones extractan. A través de los escolios podemos entrever algunas de las interpretaciones

que se daban a los diferentes elementos mencionados en el relato, incluyendo el número de las aves devoradas por la serpiente, interpretado por Calcante como indicativo del número de años que iba a durar la guerra de Troya. Es evidente que estos versos debían ser objeto de comentario en las escuelas, y que, por tanto, el público culto de la época de Filóstrato estaba familiarizado con esa interpretación.

Así pues, el pasaje es muy interesante de cara al tratamiento del motivo del pasaje.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

3. Eustathius Thessalonicensis episcopus (XII d.C.) *Commentarii ad Homeri Iliadem pertinentes* 226.24-230.25

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: Eustacio de Tesalónica también da cuenta en su *Comentarios a la Iliada de Homero* de la explicación del vaticinio de Calcante. La exégesis del pasaje es muy amplia y detallada, pero aquí nos limitamos a tratar el comentario referente a los años de duración de la guerra.

μάλιστα δὲ χρόνου δηλωτικοὶ νοοῦνται αὐτοὶ τε οἱ ὀκτῶ νεοσσοὶ καὶ ἡ μήτηρ ἐνάτη οὔσα [Il. 2.313]. πτηνὸν γὰρ ὁ χρόνος καὶ διὰ τοῦτο καὶ τὰ πτηνὰ εἰς σημεῖον χρόνου λαμβάνονται. ἐνιαυτοῦ δὲ σύμβολά εἰσι καὶ οὐκ ἄλλοίου τινός, εὐλόγως ὡς ἐπ' ἀκροτάτῳ ὄζῳ ὄντες. εἰ μὲν γὰρ πρὸς τῇ ἀρχῇ τοῦ ὄζου ἦσαν, τυχὸν ἂν ἡμέρας ἐδήλου· εἰ δὲ πρὸς τῷ μέσῳ, μῆνας· πρὸς δὲ ἀκροτάτῳ ὄζῳ ὄντες ἐνιαυτῶν εἰσι δηλωτικοί, τοῦ μείζονος μέτρου. Φασὶ γὰρ οἱ παλαιοί, ὅτι τρεῖς εἰσι χρόνοι, δι' ὧν ὁ πᾶς αἰὼν ἀριθμεῖται· ἡμέρα, μῆν, ἐνιαυτός. ὧν ἡμέρα μὲν οὐρανοῦ ἐστὶν ἀποκατάστασις, ὁ δὲ μῆν σελήνης, ὁ δὲ ἐνιαυτός ἡλίου. εἰ μὲν οὖν ἦσαν οἱ νεοσσοὶ ἐν ἀρχῇ τοῦ στελέχους, ἡμέρας ἂν ἐσημειώσατο ὁ μάντις· εἰ δὲ ἐν μέσῳ, μῆνας ἂν εἶπεν. ἐπεὶ δὲ πρὸς τῷ τέλει, ἐνιαυτοὺς λέγει, τὸ τρίτον καὶ μείζον καὶ τέλειον. καὶ αὐτὴν δὲ τὴν φωλεὰν ἐν ὑψηλῷ κειμένην σύμβολον εἶναι τῆς Τροίας φασίν, ἦν διὰ τὸ ἐφ' ὕψους ἰδρῦσθαι ἠνεμόεσσαν [Il. 3.305=8.499=12.115] καλεῖ ὁ ποιητής. καὶ τὸ τοὺς στρουθοὺς δὲ πετάλοις ὑποκειῖσθαι ἐπ' ἀκροτάτῳ ὄζῳ τὸ βραχύβιον καὶ ὀλιγοχρόνιον τῶν Τρώων δηλοῖ. ὡς γὰρ ὁ ὑπὸ τοῖς τοιούτοις φύλλοις φωλεὸς οὐκ ἐπὶ πολὺ ἐξαρκέσει, ἀλλὰ συγκαταπεσεῖται τοῖς πετάλοις, οὕτω καὶ ἡ Τροία μετ' οὐ πολὺ κατενεχθήσεται, μετὰ τοὺς ἐννέα δηλαδὴ χρόνους, ὧν εἰσιν, ὡς ἐρρέθη, δηλωτικοὶ οἱ ὀκτῶ νεοσσοὶ σὺν τῇ μητρὶ. ὁ τοίνυν δράκων ὁ τοῖς Ἑλλήσιν οἰκειούμενος διὰ τῆς πλατανίστου ἀνελθὼν τὴν τε στρουθὸν καὶ τὰ τέκνα κατέφαγεν, ὅπερ ἐδήλου, ὅτι οἱ Ἀχαιοὶ τῆς τε ἠνεμοέσεως Τροίας [Il. 3.305=8.499=12.115] καὶ τῶν περὶ αὐτήν, ὧν αὐτὴ μήτηρ οἶά τις ἦν, διὰ ἐνναετοῦς χρόνου περιγενήσονται. τὰ γὰρ πτηνὰ, ὡς ἐρρέθη, οὐ μόνον ἐνιαυτῶν, ἀλλὰ καὶ πόλεων καὶ περιοίκων εἰσι δηλωτικά, καθὰ δηλοῖ τὸ κατεσθίεσθαι αὐτὰ καὶ τὸ ἐλεεῖν τετριγένοι καὶ τὸ τὴν μητέρα ἀμφιπέτεσθαι ὀδυρομένην καὶ τὸ τὸν δράκοντα ἐλελιξάμενον, ἥτοι στραφέντα, λαβέσθαι αὐτῆς.

“Se consideran especialmente indicativos del tiempo los ocho polluelos y su madre, la novena [Il. 2.213], pues el tiempo vuela y, debido a esto, toman a las aves como señal del tiempo. Son símbolos de un año, y no de otra cosa, verosímelmente porque están sobre la rama más alta. En efecto, si estuvieran al comienzo de la rama, resulta que indicarían los días, y si estuviera en la mitad, los meses; pero al estar sobre la rama más alta, son indicativos de los años, la unidad de medida más larga. En efecto, los antiguos afirman que son tres las unidades de medida, mediante las que se calcula el

conjunto del tiempo: día, mes y año. De ellos, el día es un retorno periódico a la misma posición del cielo; el mes, de la luna; el año, del sol. Pues bien, si hubieran estado los polluelos al principio del tronco, el adivino los habría equiparado con días. Si, en cambio, hubieran estado en la mitad, se habría referido a meses. Pero como están hacia el extremo, se refiere al año, la tercera, más larga y completa <unidad de medida>. Se dice también que el propio nido situado en alto es un símbolo de Troya, que por estar asentada en alto llama “batida por los vientos” [Il. 3.305=8.499=12.115] el poeta. Y que los gorriones estén en las hojas sobre la rama más alta indicaría la corta vida y lo efímera de la ciudad de Troya. En efecto, lo mismo que el nido bajo las hojas no aguantará mucho tiempo, sino que se caerá al mismo tiempo que las hojas, así también Troya será abatida después de no mucho, evidentemente, al cabo de los nueve años, de los cuales, como se ha expuesto, son símbolo los ocho polluelos junto con la madre. Así pues, la serpiente vinculada con los griegos, tras avanzar a través del plátano, devoró al gorrión y sus crías, lo que justamente indicaba, que los aqueos se apoderarían de Troya, batida por los vientos [Il. 3.305=8.499=12.115], y de los territorios de su alrededor, de los que era una especie de madre, al cabo de un período de nueve años. Las aves, en efecto, como se ha explicado, son indicativas no sólo de los años, sino también de las ciudades y de sus alrededores, como demuestra que aquéllas fueran devoradas, que piaran miserables y que volaran alrededor de la madre mientras ella se lamentaba, y que la serpiente, enroscándose o retorciéndose, la apresase”.

Eustacio coincide con Filóstrato en igualar cada gorrión con un año, como no puede ser de otro modo, ya que esa es la explicación que da el adivino del prodigio. Sin embargo, según el comentarista dicha interpretación es consecuencia de la posición de las aves en el árbol (ἐπὶ ἀκροτάτῳ ὄζῳ), de forma que, si se situasen en la parte superior de la rama, el cómputo disminuiría (del año hasta el día), idea ya transmitida en los escolios (aunque no tan desarrollada). Por tanto, es evidente que uno y otro autor siguen líneas interpretativas distintas, ya que Filóstrato pone en boca de Apolonio la afirmación de que si el animal ha nacido, indica un año, mientras que si todavía no ha nacido, indica un mes.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

Comentario:

En el primer libro de la *VA*, Filóstrato presenta a los lectores el protagonista de la obra, Apolonio de Tiana, sabio pitagórico del siglo I d.C. En los primeros capítulos, se abordan los sucesos más reseñables de su infancia, su primer contacto con la filosofía y sus visitas a los sabios extranjeros.

El pasaje que nos interesa transcurre entre los capítulos 21 y 22, concretamente en la narración del viaje a Babilonia, cuyo destino final es la corte de Vardanes. Después de una larga descripción de la geografía y etnografía de la zona, Filóstrato hace que el protagonista y su compañero Damis sean testigos del final de una cacería, en la que ha sido abatida una leona. Cuando los aldeanos abren el animal, descubren en su interior ocho cachorros todavía no nacidos. Esta escena permite a Filóstrato elaborar un diálogo entre los protagonistas y, al mismo tiempo, agilizar el ritmo de la narración. El diálogo

se centra en la interpretación de la escena por parte de Apolonio, que ve en ella un presagio, y vaticina que su estancia en la corte de Vardanes se prolongará un año y ocho meses.

Filóstrato acude como fuente de inspiración a uno de los presagios más célebres de la tradición literaria griega: el augurio de Calcante en el canto II de la *Iliada* [Il. 2.308-330], con el que vaticina que la guerra de Troya durará nueve años, como el número de aves (una gorriona y sus ocho polluelos) devorados por una serpiente. De dicho pasaje toma Filóstrato la idea de usar para su presagio una familia de animales salvajes formada por una madre y sus pequeños, en su caso, leones. Ahora bien, como la estancia de sus personajes en la corte de Vardanes no va a durar dos años completos, el autor se ve forzado a buscar algún modo de que su presagio incluya la referencia a meses; es así como recurre al expediente de que las crías de león se encontrasen todavía en el vientre de la madre. Filóstrato, además, consciente de que sus lectores percibirán la similitud con el episodio del gorrión homérico y no comprenderán la interpretación de Apolonio, recurre a Damis para dar voz por anticipado a las dudas que pueda plantearse su público. Así, Damis realiza un resumen sumario del pasaje homérico [Il. 2.308-330] y advierte a Apolonio del aparente error que comete al no igualar cada animal con un año, como sucede en la *Iliada*. Es entonces cuando Apolonio explica a Damis que los dos casos no son iguales, ya que en la *Iliada* los polluelos han nacido y son animales completos, mientras que en su caso los leones no habían llegado a nacer. Esta es, por tanto, la compleja **función** que tiene la cita.

Con este razonamiento, Filóstrato aprovecha para reivindicar al mismo tiempo la autoridad de Homero y la de Apolonio, que se equiparan implícitamente. Además, el autor da a entender en todo momento que tanto lo que se relata en la *Iliada* como la escena que él describe son hechos reales. Aparte de esto, es muy interesante cómo se sirve aquí del personaje de Damis. En efecto, el compañero de Apolonio le sirve para resolver por anticipado las posibles dudas de sus lectores, además de desempeñar la función de deuteragonista (Del Corno, 1979: 66, 83), que, por contraposición, contribuye de manera fundamental a dibujar a Apolonio como un ser divino y dotado de una sabiduría superior a la de cualquier hombre.

Respecto a la **forma** de la cita, Filóstrato resume de forma sumaria los puntos del presagio que interesan a sus propósitos: la muerte de los gorriones a manos de la serpiente, la suma total de las aves [Il. 2.311-316] y la interpretación de sus muertes [Il. 2.322-330]. En su resumen, Damis altera el orden de los elementos que componen el pasaje original, refiriéndose en primer lugar a los gorriones y después a la serpiente. Además, añade la indicación de que el vaticinio homérico tuvo lugar en Áulide. Respecto al vocabulario, podemos comentar que, al poner el resumen del episodio en boca de su personaje, Filóstrato prescinde de expresiones arcaicas y poéticas de los versos originales; así, por ejemplo, el epíteto πόλιν εὐρυάγυιαν [Il.2.329] es sustituido por Τροίαν, ἐδαίσατο sustituye al homérico φάγε, ο καταπολεμήσασθαι, al πτολεμίζομεν original.

En el libro tercero de la VA [Philostr., VA 3.6.(1)], Filóstrato recurre de nuevo al mismo pasaje de Il. 2.308-9 para que sus lectores puedan hacerse una imagen mental de unos

animales desconocidos, ciertos dragones o serpientes gigantes de la india, tomando como referencia el de Áulide. Constatamos, así pues, que Filóstrato incorpora en la VA motivos extraídos de las obras de Homero por ser familiares para su público, formado desde la escuela preparatoria en estos poemas.

Las búsquedas efectuadas en el TLG nos permiten concluir que se trataba de un pasaje muy popular en la tradición literaria griega, y objeto frecuente de comentarios eruditos, como hemos visto en las menciones paralelas de Porfirio, el escolio propio pasaje homérico o Eustacio. Ahora bien, Filóstrato se aparta por completo de la interpretación que vemos tanto en los escolios como en Eustacio, según la cual la equiparación de cada gorrión con un año se debe a la posición de los animales en lo más alto de la rama, como explica pormenorizadamente Eustacio.

Debemos indicar, finalmente, que no hemos incluido entre los paralelos estudiados varias obras que reproducen los elementos del augurio (serpiente y gorriones), pero que emplean el material tradicional sin que pueda decirse que estén citando a Homero; así sucede con el poema épico *La toma de Ilión* [129] de Trifodoro y las *Dionisiacas* de Nono de Panópolis [25.10]. El augurio de Calcante formaba parte de la tradición legendaria griega, y sin duda estaba presente en otros poemas épicos además de la *Iliada*, como apunta Proclo en el resumen del argumento de los *Cantos Ciprios* (Procl., *Crest* 80 Severyns= *Cypria*, p. 40, vol.1 Bernabé Pajares). Tampoco hemos tenido en cuenta muchos paralelos tardíos, como la *Homilía al Evangelio de San Mateo* (Hom. 59, vol. 58, p.582 MPG) de Juan de Antioquía, que se sirve del sufrimiento de los gorriones como metáfora del alma atormentada, o el *Comentario al profeta Isaías* de Cirilo de Alejandría (s.V d.C.). Igualmente, hemos dejado a un lado, por no aportar nada de interés al empleo de la cita por parte de Filóstrato, cuatro pasajes del *Compendium Chronicum* (vv. 4663, 5958, 6472) del historiador bizantino Constantino Manases (XII d.C.), así como la parte de los escolios homéricos al pasaje que no se detienen en el tema de la indicación de los años por parte de las aves: Schol.Hom. (T^{il}) B 309ab, p. 252 Erbse; (A) B.310a, y. Schol. Lyc. 204.9 y 200.5.

Conclusiones:

El resumen que Filóstrato elabora del presagio de Calcante del canto II de la *Iliada* [II. 2.308-330] no es relevante de cara al establecimiento del texto homérico. En cambio, resulta muy interesante el tratamiento de la cita homérica como mecanismo al servicio de los intereses del autor. Filóstrato se inspira en el augurio homérico para presentar al lector la duración de la estancia de Apolonio en la corte de Vardanes, y mostrar al sabio como un adivino. Al entrar en contradicción el vaticinio de Apolonio con la interpretación de Calcante en la obra del poeta, Filóstrato alude directamente al pasaje mediante un resumen que invita a justificar su postura, al mismo tiempo que reivindica la autoridad de Homero (y por extensión, la de Apolonio).

Bibliografía:

DEL CORNO, D. (1979), "Lo scritto di Filostrato su Apollonio Tiano e la tradizione della narrativa", en *La struttura della fabulazione antica*, Istituto di filologia classica e medievale 54, Genova.

RODRÍGUEZ-NORIEGA GUILLÉN, L. (2013), "Las citas de Platón en las Cuestiones Homéricas de Porfirio" en *Humanitas* 65, pp. 89-107.

Firma:

Elsa González Oslé

Universidad de Oviedo , 29 de noviembre del 2020